

Question 48: Georgia's always on my mind 2

Author: Dorottya Demszky

-

Question 48: Georgia's always on my mind 2
(30 pts)

Georgian is spoken by about four million people in Georgia, a country on the Eastern coast of the Black Sea, south of the Caucasus mountains and formerly part of the Soviet Union. The modern Georgian alphabet has been in use for about four centuries. Below are twelve Georgian sentences with their English translations. All of the verbs in the sentences below follow a regular pattern.

კარს ვაღებ	I am opening the door
სახლს აშენებ	You (sing) are building a house
ედუარდ წერილს იღებს	Eduard is receiving a letter
ფარდულს ვაშენებთ	We are building a barn
საჩუქარს აღებთ	You (pl) are opening a gift
ანდრია და მისი დედა პაკეტს იღებენ	Andria and his mother are receiving a package
ხაჭაპური გავაკეთე	I have made khachapuri ¹
კარი შეაკეთე	You (singular) have repaired the door
ანდრიამ პოემა დაწერა	Andria has written a poem
ლევან და მე ავტომობილი შევაკეთეთ	Levan and I have repaired the car
სადილი გააკეთეთ	You (pl) have made dinner
ედუარდ და ეკატერინემ წერილი დაწერეს	Eduard and Ekaterine have written a letter

Note 1. Khachapuri is a traditional Georgian dish of cheese-filled bread.

E1. Translate the following sentences into English (10 pts)

- (a) წერილს აღებენ
- (b) კომპუტერი შეაკეთეთ
- (c) ადამ მუზეუმს აშენებს
- (d) ისტორია დავწერეთ

E2. Translate the following sentences into Georgian (10 pts)

- (a) You (singular) are opening the barn.
- (b) I have repaired the car.
- (c) We are receiving dinner.
- (d) They have made a gift.

E3. Explain, as clearly and as concisely as you can, the main features of Georgian grammar that emerge from the data presented above. (Do **not** try to explain the alphabet or how the letters are pronounced, though it is OK to explain the grammar points using either Georgian or English letters, if you know how they are pronounced). (10 pts)

END OF PAPER